

## **XIV CONGRESO DEL IIC EN MADRID**

En Madrid, España, del 8 al 13 de Septiembre se celebró el congreso anual del International Institute for Conservation (IIC) sobre la Conservación del Patrimonio Cultural Iberoamericano y Latino Americano, siendo el Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales (ICRBC) del Ministerio de Cultura la institución anfitriona. Las ponencias sobre este tema, de alta calidad profesional científica, fueron presentadas por conservadores españoles y latino americanos en su mayoría. Los asistentes tuvieron la oportunidad de oír presentaciones sobre la conservación de esculturas de madera policromada, pintura al óleo de los siglos XVII y XVIII y restauración arquitectónica, entre otros.

Otra actividad patrocinada por el ICRBC fue la Mesa Redonda, que se llevó a cabo el lunes 7 de Septiembre en la sede del Instituto. En esta mesa redonda conformada por varios representantes del gobierno español (Ministerio de Educación y Ciencia, Instituto de Cooperación Iberoamericana, Programa del V Centenario, Casa de América) y entidades internacionales (World Monuments Fund, Getty Conservation Institute (GCI), Biblioteca del Congreso de Washington, D. C., Centro Nacional de Conservación y Restauración, Chile, World Monuments Fund, Universidad Técnica Equinoccial, Ecuador), se discutieron los programas de conservación y restauración que se están llevando a cabo en España y América Latina en la actualidad, y los programas de formación para conservadores en España y en Latino América.

Uno de los temas enfatizados fue la necesidad de unificar el contenido de los programas de formación, incluyendo el tema de Conservación Preventiva en tales programas. El acercamiento por medio de sistemas de conservación preventiva a la enorme y apremiante tarea del deterioro de las colecciones es la manera de obtener el máximo rendimiento de los limitados recursos disponibles.

Marta de la Torre, Directora del Programa de Formación del Instituto Getty de Conservación, comunicó a los participantes que el GCI está actualmente modificando y adaptando el contenido del Curso de Conservación Preventiva ofrecido por esa institución, a las necesidades de los museos de América Latina, y planea ofrecerlo en español y en algún país latinoamericano dentro de aproximadamente 18 meses.

Durante esa semana, se efectuó una reunión del grupo APOYO, con participación de más de treinta personas. Uno de los temas tratados fue la posibilidad de organizar una reunión profesional sobre conservación durante los días 19 y 20 de Agosto de 1993, en Washington, D. C.

## Boletín 3:2

ASOCIACIÓN PARA LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO  
CULTURAL DE LAS AMÉRICAS

Diciembre 1992

### NUEVA PUBLICACIÓN

**"Storage of Natural History Collections: Ideas and Practical Solutions"** (Almacenamiento de colecciones de Historia Natural: Ideas y soluciones prácticas), Carolyn L. Rose y Amparo R. de Torres (Editoras). Pittsburgh: Society for the Preservation of Natural History Collections., 364 pp.

Esta publicación, es fruto de un proyecto subvencionado por el Instituto de Servicios para Museos (IMS). El libro tendrá dos volúmenes. El volumen que acaba de salir tiene más de cien contribuciones de diversos autores que cubren temas tales como: tipos de estanterías, cajas, contenedores, soportes para piezas taxonómicas, soportes para vidriería, soportes para textiles, encapsulación para obras en papel, recipientes para gel sílica, etc. La mayoría de ideas tienen aplicaciones en varios tipos de colecciones, no únicamente en colecciones de historia natural.

Cada artículo tiene la descripción del objeto, una lista de los elementos necesarios para construirlo o armarlo y las instrucciones de como hacer esto. El libro tiene además una extensa lista de los materiales apropiados para almacenar colecciones (y que fueron recomendados por los autores), con sus nombres genéricos y sus nombres de marca registrada. También hay una lista de direcciones teléfonos y fax de los fabricantes en los Estados Unidos y en otros países; un índice muy completo y un glosario de palabras utilizadas en este campo. El otro volumen que saldrá al final del año 1993 cubrirá en varios capítulos la teoría sobre los diversos aspectos de la conservación en depósitos (humedad relativa, temperatura, luz, materiales, etc.). Pedidos a:

Society for the Preservation of Natural History Collections (SPNHC)  
Sue McLaren, Treasurer, Baum Blvd., Pittsburgh  
PA 15206-3706, USA

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

## LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO NO ACEPTA NINGUNA DE LAS LICITACIONES PARA LA DESACIFICACIÓN MASIVA DE SUS LIBROS

La Biblioteca del Congreso de Washington no aceptó ninguna de las licitaciones que tres empresas industriales presentaron para desacidificar sus millón de libros, porque ninguna de las propuestas recibidas cumplió con todos los requisitos técnicos ni comerciales exigidos.

En Septiembre de 1990 la Biblioteca abrió una licitación (request for proposals, RFP), cuyos parámetros específicos fueron establecidos luego de un año de negociaciones y consultas con conservadores y científicos de la preservación del mundo entero. La biblioteca también solicitó sugerencias del industria, y seis firmas respondieron a este llamado inicial con información sobre sus procesos de desacidificación. La Contraloría General de la Nación revisó la licitación antes de abrirla al público.

La licitación en su versión definitiva incluyó exigencias de seguridad toxicológica y ambiental, efectividad del proceso y otros elementos esenciales de preservación y la apariencia estética de los libros después de ser sometidos al tratamiento. También incluyó la petición de que las empresas esclarecieran sus planes comerciales para el futuro y otra información financiera pertinente.

Adicionalmente, a los posibles contratistas (oferentes) se les pidió desacidificar 500 libros mediante su proceso, con el fin de confirmar la información técnica descrita en su propuesta y para constatar que este proceso se ceñía a las especificaciones establecidas por la Biblioteca. La Biblioteca por medio de un concurso abierto escogió un laboratorio independiente para que examinara los libros después de ser desacidificados por cada empresa licitadora. El laboratorio escogido fue el Instituto para la Ciencia y la tecnología del Papel (IPST), de Atlanta.

Aunque en un principio seis firmas se mostraron interesadas, solo tres empresas se presentaron a licitar, y esos contratos fueron presentados durante la primavera de 1991.

Los grupos de 500 libros procesados por cada una de las tres firmas fueron examinados relacionados con la extensión de la vida del libro, la reserva alcalina, la apariencia, el olor y otros factores. En Marzo de 1991, un comité de 14 personas - Source Selection Evaluation Board - (Comité para la Evaluación de la Empresas), encabezado por Peter Johnson de la Oficina de Evaluación Tecnológica del Congreso de los Estados Unidos, se reunió para hacer una evaluación de las licitaciones presentadas por los contratistas. El Comité evaluó los documentos presentados, los datos técnicos obtenidos por IPST, obtuvo información directamente visitando personalmente las plantas de tratamiento. La información obtenida del análisis de los grupos de 500 libros procesados por medio de cada sistema, persuadió al Comité de que ninguna de las empresas licitantes había llenado todos los requisitos técnicos. El Comité presentó estas conclusiones a la biblioteca el pasado mes de Julio.

Luego de estudiar a fondo el reporte del Comité, la Biblioteca decidió cancelar la licitación y

así notificó a los proponentes. La Biblioteca, con el apoyo del Congreso continuará su búsqueda de alternativas factibles en la tecnología de la descidificación masiva.

La Biblioteca tiene la autorización de las compañía que licitaron para divulgar los resultados obtenidos por IPST y ha publicado un número limitado de copias. La personas interesadas deben dirigir su petición a

Gerald Garvey  
Director de Proyectos de Preservación, Preservation Office, Library of Congress, Washington, D.  
C. 20540 USA

Tel: (202) 707-5213, Fax: (202) 707-3434

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

## ARCHIVO NACIONAL DE ASUNCIÓN, PARAGUAY: PRESERVACIÓN MASIVA

Con el apoyo de la O.E.A. y bajo la dirección técnica del conservador Alvaro González, se implementó un sistema de trabajo de preservación masiva de documentos en el Archivo Nacional de Asunción. Este programa de actividades se realiza dentro del marco del Proyecto de Conservación del Archivo cuya primera etapa fue la del diagnóstico de la colección y se llevó a cabo en el mes de mayo del año pasado.

A grandes rasgos, el proyecto consiste en la limpieza y acondicionamiento, dentro de un nuevo formato, de los documentos que presentan mayor grado de deterioro dentro de la colección. Este trabajo se complementa con la confección de una ficha que evalúa el estado de los fondos y permitirá establecer prioridades para la realización de futuros tratamientos de conservación de los documentos.

La Organización de Estados Americanos donó herramientas y materiales de optima calidad suficientes para la confección de 1000 cajas y 6000 carpetas protectoras. Además, cajas prefabricadas para almacenamiento de rollos de microfilm, papel "permanente" para intercalar y sobres de película de poliéster entre otras cosas. Para el proyecto, Alvaro González diseñó una serie de carpetas protectoras para documentos, y una caja archivera a la que denominó "caja Paraguay" y que, por su construcción, resiste satisfactoriamente los cambios ambientales del clima subtropical de la ciudad de Asunción.

Uno de los mayores logros de este programa fue la formación del personal. Los funcionarios del Archivo que participan en el proyecto fueron entrenados durante un mes y medio en la confección de cajas y carpetas, y en el fichado, limpieza mecánica y acondicionamiento de dobleces de los documentos. Varios empleados de otras instituciones paraguayas, restauradores de museos y particulares se sumaron a las actividades de formación. Como parte de las tareas de asistencia del proyecto, se formaron dos restauradoras de la planta de personal del Museo de Bellas Artes, en la confección de carpetas con ventanas para conservación de obras de arte sobre papel. Durante este período se montaron 62 caricaturas y dibujos realizados por un artista paraguayo de principios de siglo, pertenecientes a la colección del Museo de Bellas Artes. Las obras fueron montadas y posteriormente almacenadas en cajas con su identificación. Los materiales de optima calidad para los montajes y para las cajas también fueron donados por la O.E.A.

Todos los funcionarios que recibieron esta formación están ahora capacitados para continuar con las tareas de preservación por si solos. Se dejaron instrucciones precisas para realizar el mantenimiento del depósito y de las colecciones y se elaboraron recomendaciones para la correcta manipulación de los documentos dentro de la sala de lectura. En la medida en la que vayan adquiriendo experiencia y habilidad, algunos funcionarios estarán listos para capacitarse y llevar a cabo la tercera fase del proyecto que incluirá la práctica de algunos tratamientos de conservación.

Entre otras actividades realizadas durante el mes y medio de trabajo se pueden destacar

las clases dictadas por expertos paraguayos sobre prevención de incendios y el significado y medición de temperatura y humedad relativa dentro de los recintos de las instituciones. La tarea fue intensa y estimulante, y su resultado es la puesta en marcha de un sistema de trabajo organizado y con proyecciones hacia el futuro. De esta forma, el personal del Archivo Nacional del Paraguay está realizando un trabajo de preservación concreto sobre valiosísimos fondos que corrían el riesgo de perderse para siempre.

[María Esteva](#)

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

## CONFERENCIAS INTERNACIONALES

Se solicitan resúmenes/abstractos para ponencias en las siguientes conferencias internacionales:

Mayo 6-8, 1993. Halifax, Nueva Escocia. Symposium 1993 - ICOMOS, . Conservación de Espacios Públicos.

Los ponencias deberán centrarse en la historia, significado social de interiores históricos, su protección, documentación, educación, conservación y uso. El término lugares públicos se refiere a sitios como teatros, auditorios, iglesias, alcaldías, juzgados, salones de conferencias y salones de baile. Para más información, dirigirse a: Renée Leblanc, Interiors Committee, ICOMOS Canadá, P. O. Box 737, Station B, Ottawa, Ontario K1P 5R4, Canada. Tel: (613) 749-0971.

Mayo 31-Junio 5, 1993. Denver, Colorado. Reunión anual del AIC (Instituto Americano de Conservación). Cada grupo de especialistas tiene su propia dirección para enviar resúmenes. Para mayor información dirigirse a: Leslie Kruth, AIC Program Chair, American Institute for Conservation, 1400 16th St., N.W., Rm. 716, Washington, D.C. 20036, U. S. A.. Tel: (202)232-6636).

Junio 1993. Liverpool, Reino Unido. Conservación de Escultura: Preservación o Intervención. Los ponencias deberán centrarse en diferencias de opinión entre los historiadores de arte y los conservadores y su actitud hacia la limpieza y tratamiento de la escultura. Los temas pueden incluir casos de tratamientos específicos en los cuales los historiadores o los conservadores piensen que los resultados de dichos tratamientos hayan sido técnicamente o estéticamente no satisfactorios.

Para mayor información dirigirse a : Victoria Todd, UKIC, 37 Upper Addison Gardens, London W14 8AJ, England. Tel: (07-1)603-5643.

Agosto 19 y 20 de 1993, Washington, D. C. , Conferencia sobre Conservación Preventiva (en español). Esta conferencia está siendo organizada por la Biblioteca del Congreso, el Laboratorio Analítico de Conservación de la Institución Smithsonian, la Asociación para la Conservación del Patrimonio Cultural de las Américas (APOYO) y será patrocinada por algunos organismos internacionales. Se llevará a cabo durante los días anteriores a la X Reunión Trienal del Comité de Conservación del ICOM, para que los asistentes tengan la oportunidad de asistir a ambas conferencias. Los idiomas oficiales serán el español y el inglés y se solicitan ponencias en español sobre temas de conservación preventiva en América Latina. Las diez mejores ponencias serán seleccionadas por un comité de expertos, y los ponentes serán invitados a participar con los gastos de transporte y alojamiento cubiertos por las entidades que patrocinan el evento. Para mayor información dirigirse a APOYO, P. O. Box 76932, Washington, D. C. 20013

Septiembre 29 a Octubre 3, 1993. Ottawa, Canadá. XXV Aniversario de APT (Association for Preservation Technology). Se solicitan ponencias, presentaciones en grupo o mesas redonda sobre los temas: 1) Proyectos de conservación: antes y ahora; 2) Materiales y métodos de construcción; 3) el creciente quehacer de la conservación; 4) las fronteras de la tecnología y 5) para el beneficio público. Envíe resúmenes de 250 palabras antes del 15 de enero a Program Chair/APT-CAN, P.O. Box 2001, Station D, Ottawa, Canadá K1P 5W3.

Septiembre 19-24, 1993. Houston, Texas, Estados Unidos. National Association of Corrosion Engineers - NACA (Asociación Nacional de Ingenieros de la Corrosión) XII Congreso

Internacional de Corrosión. El tema del congreso será la implementación ambiental y métodos para el control de la corrosión. Para más información dirigirse a: 12th ICC, NACE, P. O. Box 218340, Houston, TX 77218-8340. Tel: (713)492-0535 o FAX (713)492-0535.

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

# Boletín 3:2

**ASOCIACIÓN PARA LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO  
CULTURAL DE LAS AMÉRICAS  
Diciembre 1992**

## **CONGRESO INTERAMERICANO DE RESTAURACIÓN DE MONUMENTOS**

Del 23 al 28 septiembre pasado, el Comité Dominicano del ICOMOS auspició un Congreso Interamericano de Restauración de Monumentos con motivo del XXV aniversario de la Carta de Venecia y para coincidir con la conmemoración del V Centenario del Encuentro de las Culturas. El tema del Congreso fue el de una retrospectiva donde se examinaron, desde ciertos enfoques, las experiencias nacionales de conservación arquitectónica y urbanística en diversas naciones del hemisferio. Además de una numerosa participación de conservadores dominicanos, asistieron al Congreso, respondiendo a la invitación del comité dominicano, delegados de los comités nacionales del ICOMOS de Argentina, Colombia, Cuba, Estados Unidos, Guatemala, Haití, Perú y Venezuela, todos los cuales hicieron una presentación sumaria de su experiencia nacional a la asamblea. El Presidente ad honorem del ICOMOS, Prof. Raymond Lemaire, de la Universidad Belga de Lovaina, dictó la ponencia magisterial, donde defendió la solidez filosófica como la base imprescindible para la práctica de todo conservador. Aprovechando que su visita a Santo Domingo coincidía con el Congreso, Don Federico Mayor, Secretario General de la UNESCO, concedió una cita amistosa al grupo de representantes de los comités nacionales del ICOMOS, y allí fueron expuestas las necesidades mas apremiantes de la conservación de monumentos y sitios en Latinoamérica y el Caribe.

Para más información, dirigirse a:

Arq. Estaban Prieto, Presidente ICOMOS Dominicano,  
Calle Isabel la Católica 103  
Santo Domingo, República Dominicana.

[Gustavo Araoz](#)

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

## CONSERVADORES LATINOAMERICANOS ASISTEN AL CURSO DE CONSERVACIÓN PREVENTIVA

Por cuarta vez, el Instituto de Conservación Getty (GCI), en Marina del Rey, California, llevó a cabo su curso sobre conservación preventiva, del 4 al 20 de mayo de 1992. Cada año este curso, titulado "Conservación Preventiva: Las Colecciones en los Museos y su Medio Ambiente" ha sido impartido a veinte conservadores de nivel superior para ampliar sus conocimientos con la información más actualizada sobre el medio ambiente en museos, a través de conferencias, estudio de casos, ejercicios y debates. Este curso se distingue por que aborda la parte técnica de la conservación preventiva y al mismo tiempo, toma en cuenta el contexto en el cuál esta información será puesta en práctica posteriormente.

El curso se basa en la creencia que en el mundo real de los museos, la información técnica sobre el control medio ambiental no se trata como algo aislado, sino que se pone en práctica dentro de una institución compleja y multifuncional, donde operan un amplio campo de intereses, que frecuentemente compiten entre sí para capturar los escasos recursos presupuestarios. Al tratar con los problemas de conservación preventiva, el conservador se desenvuelve entre un gran número de colegas especialistas de otras áreas de museo, quienes a su vez representan otros intereses y que saben propugnar por las actividades que ellos consideran prioritarias dentro del museo y por la manera de invertir los recursos económicos. Los conservadores tienen que poseer conocimientos sobre todos los aspectos de la organización de un museo para poder transmitir sus puntos de vista de manera que aseguren que la conservación preventiva llegue a ser parte viable de la misión y actividades de un museo.

Además de dialogar con sus colegas del museo, los conservadores tienen cada vez con más frecuencia, contacto con especialistas y asesores tales como: arquitectos, ingenieros, diseñadores y contratistas constructores de edificios. Los conservadores necesitan saber cómo transmitir los intereses de la conservación a estos otros especialistas, algunos de los cuales pueden tener poca experiencia e interés en éste tópico. Por ello, los conservadores deben ser capaces de actuar fuera de sus laboratorios, en el ancho mundo del museo como especialistas técnicos y comunicadores efectivos; como gestores y abogados de la conservación. Por lo tanto, el curso da, por medio de conferencias y debates de grupo, una información equilibrada sobre los problemas técnicos del control del medio ambiente mientras que hace hincapié en los problemas de administración y organización.

Algunos de los temas específicos tratados en el curso fueron el efecto del edificio como aislante ambiental para las colecciones; planeación, diseño, construcción, y renovación de los inmuebles de museo; evaluación del funcionamiento de los sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado, con ojo a seleccionar el medio ambiente más apropiado; grabación de las condiciones del medio ambiente y evaluación de dicha información; iluminación apropiada para la conservación; el medio ambiente en la exhibición; gases y partículas contaminantes; e integración de la conservación preventiva en los reglamentos y directrices de un museo.

Aunque inicialmente este curso fue diseñado para norteamericanos, han aumentado las solicitudes de conservadores de fuera de los Estados Unidos. Los conservadores Latinoamericanos han expresado su interés en el curso, y hasta la fecha, cuatro conservadores

latinoamericanos lo han tomado. En 1991, Luis Cruz Sousa del Centro de Conservación y Restauración de la Universidad Federal de Minas Gerais en Belo Horizonte, Brasil tomó parte en este curso. Al curso de 1992 asistieron tres participantes latinoamericanos: Ciro Caraballo del Centro Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural en Caracas, Venezuela; Emilia Cortés de Bogotá, Colombia, actualmente con la pasantía Andrew W. Mellon en conservación textil en el Museo Metropolitano en Nueva York; y Graciela Esguerra Gouffray del Centro Nacional de Restauración del Instituto Colombiano de Cultura en Bogotá, Colombia.

Hay un creciente interés por parte de los conservadores de colecciones de todo el mundo respecto a la importancia de las medidas preventivas y su relación con el control ambiental, ya que forman parte fundamental del programa general de conservación de un museo, sin que esto se modifique por la situación geográfica del museo. El curso se ha diseñado para adaptarse a la diversidad de experiencias de sus participantes, ya que no ofrece respuestas específicas a un sólo "medio ambiente ideal". El curso motiva al participante hacia la consideración de métodos para analizar y gestionar cada situación en particular, ya que los museos varían según el tipo de colección, la localización geográfica, el clima, los recursos humanos, la financiación, el tipo de edificación, etc.

Para mayor información, escribir a  
Programa de Formación, The Getty Center  
1200 Getty Center Drive Los Angeles  
CA 90049.

Tel. (310) 440-7300

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

# Boletín 3:2

**ASOCIACIÓN PARA LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO  
CULTURAL DE LAS AMÉRICAS  
Diciembre 1992**

## **REUNIÓN SOBRE CONSERVACIÓN PREVENTIVA EN ESPAÑOL. Washington, D.C. 19 y 20 de Agosto de 1993**

Durante 1990 y 1992 se han llevado a cabo varios eventos internacionales que han realzado la importancia de la conservación del Patrimonio Cultural e Histórico de América Latina. Para continuar dando empuje a este tema de gran importancia para nosotros y aprovechando que la Reunión Trienal del Comité de Conservación del ICOM (CC-ICOM) se llevará a cabo del 21 al 27 de Agosto de 1993 en la ciudad de Washington, D. C., se está organizando una reunión sobre conservación preventiva en español, durante los dos días anteriores a este evento. Muchos profesionales internacionales asistirán a la reunión del CC-ICOM, lo cual daría la oportunidad a los colegas de América Latina de conocer administradores de conservación, representantes de agencias internacionales que financian proyectos de conservación, directores de archivos, bibliotecas y museos, etc. y lograr así establecer contactos de interés mutuo que conduzca al desarrollo de planes cooperativos. También sería la oportunidad de conocer laboratorios de conservación en el área de Washington.

Los organizadores de este evento quisieran que este fuera un foro para presentar en español trabajos de importancia a la audiencia internacional y norteamericana que asistirá a esta reunión. También sería la oportunidad de presentar trabajos que pudieran ser considerados más adelante como aptos para ser presentados en Ottawa en 1994, durante la reunión sobre Conservación Preventiva del Instituto Internacional de Conservación (IIC). Habrá 20 ponentes: 10 norteamericanos (que hablarán en español), y 10 latinoamericanos. El Comité Organizador cuenta por el momento con el apoyo de la Dirección de Preservación de la Biblioteca del Congreso de Washington, y la del Laboratorio Analítico de Conservación de la Institución Smithsonian. También cuenta con el apoyo de la Liga de Conservadores de Washington y la Asociación para la Conservación del Patrimonio Cultural de las Américas.

En este momento el Comité Organizador está consiguiendo apoyo financiero para invitar a los diez ponentes Latinoamericanos (transporte y hospedaje). Un panel de conservadores escogerá los diez ponencias más meritorias, entre todas las ponencias que sean enviadas. Pedimos a los profesionales interesados que envíen sus resúmenes/ abstractos lo antes posible. El tema céntrico de la reunión es conservación preventiva, y serán consideradas ponencias sobre los diferentes aspectos de la conservación en América Latina, proyectos de Conservación Preventiva que ya se están llevando a cabo, o que fuera importante y valioso para la región que se pudieran implementar. Los resúmenes/ abstractos deben ser recibidos por el Comité de Evaluación a más tardar el 15 de marzo de 1993. Los abstractos deben tener un máximo de 200 palabras, deberán ser enviados escritos a maquina o en ordenador a doble espacio. Ya que el correo a veces se demora más de lo esperado, se sugiere que los resúmenes/ abstractos sean enviados por fax o por correo extra rápido

Por favor enviarlos para que sean recibidos antes del 15 de Marzo de 1993 al:  
Comité de Evaluación de Ponencias  
Conferencia sobre Conservación Preventiva 1993  
APOYO  
P. O. Box 76932, Washington, D. C. 20013, ó  
por FAX c/o Amparo Torres, Conservation Office, Library of Congress (202) 707-1525

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

## CONSERVACIÓN PREVENTIVA

Tradicionalmente los conservadores han sido formados con la idea de conservar cada obra de arte como un objeto único, teniendo como meta su restauración y estabilización, protegiéndola como un tesoro artístico e instalándola en un ambiente controlado, apropiado y que detenga o retrase el proceso de deterioro natural. Además de las obras de arte, los objetos antiguos y algunas piezas arqueológicas de especial importancia, son protegidas de esta forma.

Los objetos históricos y etnográficos por otra parte, y algunos fondos de archivo que se consideren reemplazables, han sido utilizados para narrar una historia dentro de una exhibición. Estas piezas son frecuentemente manipuladas a través de limpiezas y reparaciones y son preparadas por el personal encargado de las exhibiciones. Este tipo de tratamientos fue efectuado frecuentemente en objetos históricos y etnográficos de muchos de los grandes museos de los Estados Unidos, y todavía es práctica común en algunos de los museos de menor escala y sociedades históricas.

Esta misma consideración - que los objetos que se exhiben son reemplazables - ha sido prevalente en la mayoría de museos que tienen colecciones de historia natural. En este caso, el personal encargado de las exhibiciones es el responsable del cuidado de las piezas que se exhiben, no solo renovándolas, sino restaurando la apariencia de los objetos que se deterioran por haber sido expuestos a altos niveles de iluminación y condiciones inadecuadas ambientales dentro del recinto de la exhibición.

Aún en los casos en que hay un laboratorio o departamento de conservación en la institución, muy poca atención se ha dado a las colecciones de historia natural, o a las grandes colecciones arqueológicas o históricas que se usan en investigación. Si por algún motivo, estos objetos fuesen preservados o limpiados durante la investigación, este tratamiento es generalmente llevado a cabo por los investigadores, o más comúnmente por sus asistentes, por voluntarios o por estudiantes.

Sin embargo, en los últimos 20 años, el enfoque de la gestión de colecciones está girando hacia la prevención del deterioro de dichos objetos. En los últimos 10 años ha habido un gran progreso en el campo de la conservación de objetos, especialmente en el cuidado preventivo de las grandes colecciones. Este incremento en recursos materiales disponibles y en la atención dada a las grandes colecciones de investigación puede ser atribuido a varios factores.

1. El primer factor es el incremento en el uso de estos objetos por parte de los investigadores al ponerse de moda durante esta última década el estudio de la cultura material. Las colecciones antiguas han comenzado a ser reanalizadas y reinterpretadas utilizando nuevas técnicas analíticas tales como las pruebas para análisis de ADN (ácido desoxirribonucleico, base química de la biología molecular).

2. Ha habido un incremento en el valor comercial de colecciones históricas, etnográficas, arqueológicas y de historia natural.

3. Los cambios culturales y globales actuales que hacen que las colecciones sean aún más valiosas y hace más crítica la necesidad de que las colecciones perduren.

4. La concomitante responsabilidad fiduciaria y legal de las instituciones estatales o privadas, ya que las colecciones bajo su custodia son mantenidas con dineros aportados por los contribuyentes o con donaciones de un público que tiene derecho a reclamar.

Para desarrollar un programa realista de conservación se necesita más atención preventiva y menos restauración, tanto como investigación para aumentar nuestros conocimientos y lograr identificar y retrasar los mecanismos de deterioro. Por consiguiente, un programa de conservación debe tener los tres elementos siguientes: atención preventiva, tratamientos apropiados e investigación.

La atención preventiva toma diversas formas. En primera instancia, se opta por disminuir el grado de deterioro del objeto por medio del control ambiental. Los investigadores que trabajan en exhibición de obras de arte, ya han encontrado soluciones a los problemas del efecto del ambiente sobre las colecciones en exhibición. Estos hallazgos y conclusiones pueden extrapolarse a las necesidades de otras colecciones, ya que los mecanismos de deterioro son similares.

También se ha investigado el efecto del ambiente en los depósitos de almacenaje de colecciones. Esta investigación ha producido materiales y diseños apropiados de armarios y estanterías para almacenar los millares de objetos de las colecciones. Es importante mencionar los estudios sobre madera prensada y los adhesivos a base de formaldehído utilizados en su fabricación, de Hatchfield y Carpenter [1](#), así como algunas publicaciones del Instituto Getty de Conservación [2](#).

De igual importancia es el desarrollo de directrices y guías para llevar a cabo esta tarea. Una publicación que ha contribuido grandemente en esta área es la titulada: *"The Conservation Assessment: A tool for planning, implementing, and fundraising"* (La Evaluación del estado de Conservación: Una herramienta para planear, implementar y conseguir fondos para financiar estos planes) editado por Sara Wolf y publicado por el Getty Conservation Institute y el NIC (Instituto Nacional para la Conservación del Patrimonio Cultural, 3299 K Street, N. W., Suite 403, Washington, D. C. 20007 U. S. A.).

Esta publicación proporciona los medios para hacer un estudio global del estado de conservación y necesidades de preservación de las colecciones y el patrimonio o los fondos de una institución. La estrategia desarrollada en esta publicación, se basa en un enfoque global que define todos los factores que afectan el cuidado de las colecciones de forma integral. Incluye además una evaluación del edificio, y de las directrices o guías que hayan sido establecidas por la institución, tanto como una evaluación del nivel de formación del personal. Esto ayuda a definir los objetivos de preservación de una colección, facilita el desarrollo de un plan a largo plazo y contribuye a que se puedan adoptar e implementar nuevas pautas para mejorar el estado de las colecciones de objetos o especímenes.

Otra publicación semejante, dirigida más específicamente a archivos y bibliotecas, es la publicada por NAGARA (Asociación Nacional de Administradores de Archivos y Documentos Gubernamentales), titulada GRASP: "Guide and Resources for Archival Strategic Preservation Planning" (Guía y Recursos para desarrollar un Plan Estratégico de Preservación), que se puede

pedir a la Society of American Archivists, 600 Federal Street, Chicago, IL 60605.

Stephan Michalski, del Instituto Canadiense para la Conservación ha extendido esta metodología y ha comenzado a cuantificar la tasa de deterioro de los objetos y su susceptibilidad a varios agentes perjudiciales, para poder determinar el riesgo al que están expuestos. Combinando todo esto con el valor intrínseco de la pieza o el costo de recuperación en el futuro, Michalski propone una "tasa de deterioro por objeto," que se multiplica por cada agente perjudicial al cual el objeto está expuesto, tanto como la "tasa de deterioro por objeto" multiplicada por todos los agentes perjudiciales al que está expuesto. También propone una "tasa de deterioro colectivo", o sea el riesgo al que está expuesta toda la colección. De esta información, se pueden deducir o determinar las prioridades y los pasos a seguir con cada colección, detectando y evitando los agentes de deterioro más nocivos. También se determina cómo responder a esos factores y cómo proceder a recuperar el deterioro. Es decir, se hace un plan a largo plazo que tenga en cuenta las prioridades de cada objeto y de la colección entera.

Una de las actividades básicas en el desarrollo de un plan de atención preventiva es el diseño e implementación de un plan a largo plazo dentro de la institución, que incluya un compromiso serio para proteger la colección. Esta actividad está basada en educación, formación y conocimientos en el campo de la conservación, y en el concepto de que esto debe ser una responsabilidad compartida. Aún las instituciones más pequeñas y con presupuestos muy reducidos pueden conformar un plan de conservación preventiva a largo plazo.

El aspecto de concientización sobre temas de conservación y conservación preventiva, no es una novedad para el gremio de conservadores. En los Estados Unidos, el Instituto Americano para la Conservación y el Instituto Nacional de Conservación han invertido tiempo y recursos económicos para dar a conocer a los sectores público y privado los temas claves del campo de la conservación. En la gestión de colecciones, y especialmente en la gestión de colecciones de investigación, los conservadores han querido establecer un diálogo con los demás profesionales de la institución, que incluya la protección de las colecciones y al mismo tiempo el tema de la viabilidad de éstas para estudios futuros.

Nuestra habilidad para conseguir los medios adecuados para conservar estas colecciones para el futuro, dependerá directamente de la habilidad del conservador para demostrar la relevancia de las colecciones en la sociedad contemporánea.

También debemos demostrar cómo, si el objetivo de preservar las colecciones a través de medidas preventivas no se cumple, las colecciones - patrimonio de la humanidad - se perderán irremediablemente para siempre.

La educación y la formación son las claves de la conservación preventiva. Los conservadores comienzan por educarse a sí mismos con respecto a los objetivos o metas para los cuales se formó cada colección, y a las necesidades de preservación de cada objeto, para poder atender cada colección de forma adecuada. El saber cuál es el uso que se le da a una colección y cuáles son los requisitos de los investigadores que la estudian, capacita al conservador para determinar como debe cuidar los objetos.

Es conveniente averiguar cómo un espécimen fue recolectado y preparado en el campo o en el laboratorio, para instalarlo en un medio apropiado dentro del depósito.

En el caso de objetos de cultura material es importante saber cómo fueron hechos, para qué fueron hechos, o cómo fueron modificados por esa cultura en particular. Esto con el fin de no remover durante el proceso de conservación, ninguno de los elementos importantes que hacen

el objeto valioso dentro de esa cultura (por ejemplo: objetos etnográficos rituales que tengan rastros de sangre o de comida). Los conservadores de objetos de arte estudian tradicionalmente historia del arte y las diversas técnicas de pintura, escultura, etc. Los conservadores que trabajan con objetos etnográficos o arqueológicos deben realizar cursos de antropología y arqueología, lo mismo que los conservadores de colecciones de historia natural deben tener conocimientos de las diferentes disciplinas de las ciencias naturales. Algunos de los programas de formación para conservadores ya han incorporado dichas cátedras en sus cursos.

En los Estados Unidos, muchas instituciones que albergan colecciones de investigación han comenzado a desarrollar directrices y guías que contribuyan a proteger los objetos durante su uso o al estar almacenados, y algunas de las asociaciones científicas pertinentes han comenzado a responder a este llamado.

La formación del personal técnico en el campo de la conservación preventiva es esencial para la implementación de un programa de esta naturaleza. Hay muchos aspectos de la vida de una institución en los que el trabajo en equipo es importante. Por ejemplo, la protección de los objetos dentro de una exhibición puede planearse cuidadosamente por medio de trabajo en equipo que incluya a los curadores, tanto como a los conservadores y al personal técnico y auxiliar. Así, puede haber participación de estos profesionales desde las etapas iniciales: escoger y preparar los objetos que puedan ser exhibidos sin peligro de sufrir un grave daño, hasta el cumplimiento de las etapas finales de la misma. Otro ejemplo de trabajo en equipo son los proyectos de realojamiento de colecciones en armarios, estanterías, cajas o recipientes de calidad óptima y apropiada, con la colaboración de conservadores e investigadores. En algunas ocasiones, esto se hace como parte del traslado a un depósito nuevo.

En algunas instituciones, los programas cooperativos han incorporado en sus planes la adquisición futura de colecciones y han desarrollado propuestas que incluyen planes para obtener los recursos necesarios para preservar las colecciones cuando éstas sean recibidas. Esto incluye el costo de almacenamiento utilizando materiales apropiados, y el costo adicional en el cuál se incurra por tener que acondicionar un espacio adicional con ambiente apropiado.

En resumen, la conservación preventiva incluye, no sólo el control ambiental, sino también el sistema óptimo de exhibir y almacenar los objetos que constituyen una colección, el desarrollo de directrices, guías y procedimientos para proteger las colecciones en depósito o durante su uso, la concientización sobre el tema de conservación, educación y formación de todo el personal de la institución y el desarrollo de proyectos cooperativos. Todas las actividades de conservación preventiva deben ser llevadas a cabo en forma coordinada con las demás actividades de la institución y con la participación de todo el personal de dicha institución.

Un plan global de conservación se debe desarrollar basado en los objetivos reales de la institución y después de haber valorado las necesidades presentes y futuras de la misma.

[Carolyn Rose](#)

Traducción: [Amparo R. de Torres](#)

**Notas:**

<sup>1</sup> Hatchfield, Pamela y Jane Carpenter. Formaldehyde: How Great is the Danger to Museum Collections?, Cambridge, Mass.: Center for Conservation and Technical Studies, Harvard University Art Museum, 1987.

Se puede pedir al Center for Conservation and Technical Studies, Harvard University Art Museum, 32 Quincy Street, Cambridge, Mass 02138, U. S. A. [\[Al texto\]](#)

2 Grzywacz, Cecily M. Detection and Mitigation of Museum Pollutants: An Update. American Institute for Conservation Abstracts, XX Annual Meeting, Buffalo, N. Y., pp 21-22, June 2-7, 1992. [\[Al texto\]](#)

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

## **CURSO DE CONSERVACIÓN TEXTIL EN VENEZUELA**

Elena Phipps, Ph. D., Conservadora Asociada, del Departamento de Conservación de Textiles del Museo Metropolitano de Arte de la ciudad de Nueva York, dictó un curso de conservación de textiles en Caracas, Venezuela, del 16 al 24 de Julio de 1992. Este curso fue organizado por el Centro de Conservación del Patrimonio Cultural (CECOP) de Venezuela y auspiciado por PNUD/UNESCO. El curso sentó las bases para la práctica de conservación de textiles en los museos y a través de este proyecto se estableció un laboratorio de conservación textil en CECOP. Al curso asistieron 23 profesionales de museos y estudiantes de las ciudades de Caracas y Salvador.

Elena Phipps tiene un doctorado en Historia del Arte y Arqueología Precolombina de Columbia University, y ha trabajado diez y seis años en Conservación de Textiles en el Museo Metropolitano de Arte. Ha participado en varios proyectos de formación de conservadores de textiles y en el establecimiento de depósitos en varios museos en América Latina. Colaboró con Nobuko Kajitani, Jefe del Departamento de Conservación de Textiles del Museo Metropolitano de Arte de Nueva York, en el curso de formación que se llevó a cabo en 1984 bajo los auspicios del PNUD/UNESCO en Lima, Perú, en el Museo Nacional de Antropología y Arqueología. En 1986 desarrolló un programa de tres meses en conservación de textiles solicitado por la Organización de Estados Americanos (O.E.A.) y la Fundação Nacional PróMemoria (actualmente Instituto Brasileiro do Patrimonio Cultural), trabajando en colaboración con el Servicio nacional de Entrenamiento Industrial/Centro de Tecnología Industrial (SENAI/CETIQ). En 1989, bajo el auspicio de USIS, Servicio de Información de los Estados Unidos, dictó un seminario en conservación de textiles y fue consultora para el Museo Ixchel del Traje Indígena, en ciudad de Guatemala en el diseño de sus nuevos depósitos, y en la instalación de un laboratorio para conservación.

En su trabajo en América Latina, Elena Phipps puntualiza la necesidad de tener amplios conocimientos en el entendimiento básico de los materiales, las técnicas y el contexto de donde provienen los textiles que están en el museo; el medio ambiente del museo y sus efectos en los textiles; propone objetivos a largo plazo que se ciñan a la práctica apropiada de conservación; así como la utilización de materiales para conservación producidos localmente.

[Emilia Cortés Moreno](#)

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

# Boletín 3:2

**ASOCIACIÓN PARA LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO  
CULTURAL DE LAS AMÉRICAS**

***Diciembre 1992***

**CUARTA REUNIÓN ANUAL DE APOYO**

El día 4 de Junio de 1992 se llevó a cabo la cuarta reunión anual del grupo APOYO. Los presentes decidieron que de ahora en adelante se debe levantar un acta de cada reunión y Jean Portell se ofreció como voluntaria para tomar nota y levantar el acta de esa reunión. A continuación se hace un resumen de algunos de los puntos más importantes y concernientes a la publicación del Boletín APOYO:

1. José Orraca, uno de los fundadores del grupo y presidente de APOYO, no pudo asistir y envió una carta sugiriendo que se formará un comité de nominaciones para elegir miembros de la Junta Directiva. Esta sugerencia fue tomada en cuenta, pero se resolvió que hasta que no haya un mayor número de miembros inscritos (y que hayan pagado su cuota), no se justifica hacer elecciones. Mientras tanto el grupo, por unanimidad, decidió pedirle a Amparo de Torres que asuma la dirección del grupo y que continúe a cargo de las funciones editoriales del Boletín APOYO, ya que esta es la actividad primordial del grupo. Amparo gentilmente aceptó hacerse cargo de la dirección de APOYO y del Boletín de noticias, anotando que necesita voluntarios que le ayuden en la tarea de la publicación del Boletín APOYO, contribuyendo artículos, traducciones, información y noticias de acontecimientos importantes. Se necesitan voluntarios que vivan en el área de Washington, D. C. para que ayuden a poner al día el banco de datos de direcciones de suscriptores, que ha crecido muchísimo (> 800). También agradeció la ayuda recibida hasta ahora en particular la de Ann Seibert con quien comparte la tarea editorial de APOYO.
2. El grupo por unanimidad decidió continuar con el formato actual del Boletín APOYO, ya que contratar un formato más elaborado sería muy costoso.
3. Se resolvió intensificar los esfuerzos para vender avisos en el Boletín APOYO y así financiar su publicación. Para esto se necesita contar con voluntarios que escriban cartas a las compañías que venden productos de conservación.
4. Se sugirió que se suscriban en el Boletín APOYO las asociaciones profesionales de conservadores que se han constituido en América Latina hasta la presente.

[Jean D. Portell](#)

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

## CURSO DE CONSERVACIÓN PREVENTIVA DEL GCI: ANOTACIONES DE UN PARTICIPANTE

En el texto tomado del artículo "Conservación Preventiva", publicado en Conservación, Boletín del GCI, Invierno 1992, Vol. VII, No. 1, se sintetiza el pensamiento filosófico del Instituto Getty de Conservación, y en el cual se basa el diseño y el contenido del curso:

"Hasta hace poco, la conservación estaba dedicada casi exclusivamente al cuidado de objetos en forma individualizada .... Hoy en día las exigencias de la conservación ya no pueden satisfacerse con este enfoque. A medida que el número de museos, tanto como el número de objetos dentro de los mismos proliferen, concentrarse exclusivamente en los objetos individualmente limita en gran medida el cuidado de conservación de la mayor parte de la colección. ... Aún las instituciones que gozan de amplios recursos económicos no cuentan con presupuestos, ni recursos humanos suficientes para darle la atención individualizada que requiere cada objeto. En las instituciones que cuentan con recursos muy limitados, un programa de conservación queda relegado a una prioridad secundaria. ... Si queremos que la mayor parte de nuestro patrimonio sobreviva, deberá ser cuidado colectivamente, más que individualmente. Para el conservador esto significa que debe encontrar formas de prevenir o desacelerar el deterioro de los objetos a través del control del ambiente de las colecciones. Esto significa, en resumen, conservación preventiva".

En este curso participaron 20 estudiantes de todo el mundo: Israel, Inglaterra, Hungría, Holanda, Suecia, Australia, Estados Unidos, Canadá, Venezuela y Colombia y de disciplinas profesionales diversas: conservadores de metales, objetos, textiles, material arqueológico y etnográfico, ingenieros, arquitectos y químicos.

Los profesores fueron destacados profesionales especializados en muchos campos que se interrelacionan en el ámbito del museo. Ellos fueron:

- Gordon Anson, Jefe del Departamento de Diseño e Iluminación de la Galería Nacional de Arte, Washington, D. C.
- Dennis Brown, Arquitecto Preservacionista y Presidente de INTEC Facilities Inc.
- Murray Frost, Director de Murray Frost, Cultural Building Consulting Inc., Canadá.
- Mark Gilbert, quien trabajó en el Instituto Canadiense de Conservación, y en la División de Materiales de Conservación del Museo de Australia, y hoy día es Consultor.
- Cecil Grzywacz, químico del Instituto Getty de Conservación.
- Gordon Hanlon, Conservador Asistente de Departamento de Artes Decorativas y Escultura del Museo J. Paul Getty.
- Wendy Jessup, Consultora en Conservación Preventiva.
- Mervin J. Richard, Sub Director de Conservación y Jefe del Departamento de Prestamos y Exhibiciones de la Galería Nacional de Arte de Washington, D. C.
- Robert S. Spich, Profesor Asociado en Administración de Empresas, y Asuntos Internacionales de la Universidad de California, Los Angeles.
- Sarah Staniforth, Consultora Ambiental del National Trust, Reino Unido.

El curso cubrió la información más reciente y el pensamiento y opiniones más actualizadas sobre la conservación preventiva y su aplicación práctica en museos y casas históricas. Esta información amplió y enriqueció enormemente el campo de acción de los participantes como profesionales de la conservación, capacitándonos para tomar las decisiones y medidas

adecuadas para proteger las colecciones compuestas de todo tipo de materiales. Nos dió los instrumentos de manejo necesarios para desarrollar un trabajo planificado independiente o en equipo, con profesionales como arquitectos e ingenieros que se relacionen y/o participen en nuestro trabajo. También aprendimos cuales son las pautas indispensables para desarrollar proyectos a largo plazo con estrategias para la gestión, que incluyan interacción con otros colegas.

Tuvimos la oportunidad de conocer cada una de las áreas que abarca la conservación preventiva, tanto en la teoría como en laboratorios prácticos, los equipos más modernos y la forma de utilizarlos, así como las más avanzadas técnicas y métodos de examen y control del medio ambiente: luz, temperatura, humedad relativa, control de plagas, sistemas de depósito y exhibición, tipos y formas de iluminación, manipulación, empaque y transporte de obras de arte.

[Emilia Cortés Moreno](#)

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

# Boletín 3:2

**ASOCIACIÓN PARA LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO  
CULTURAL DE LAS AMÉRICAS  
Diciembre 1992**

## **CURSO EN GUATEMALA**

El Programa Fulbright de la Agencia Informativa de los Estados Unidos está patrocinando el curso: "Nuevas estrategias en conservación: Resolución de Problemas Relacionados con Colecciones Históricas y Culturales." Este curso se llevará a cabo en la Antigua Guatemala, Guatemala, durante los días 25 a 29 de enero de 1993, y han sido invitados a participar 30 profesionales guatemaltecos y 6 de los otros países centroamericanos.

Los criterios de selección de los participantes fueron los siguientes: compromiso profesional con la preservación de colecciones; experiencia profesional y responsabilidad en preservación; porcentaje de tiempo dedicado actualmente a las colecciones; y, compromiso a servir de multiplicador para transmitir esta información a otras personas de la institución que represente, tanto como personas de otras instituciones afines

Para seleccionar a los participantes se formó un comité voluntario de profesionales guatemaltecos destacados en los campos de museos, archivos y bibliotecas, entre los cuales se contaron la Lic. Rosario Miralbés de Polanco, Directora Técnica y Curadora del Museo Ixchel del Traje Indígena; la Lic. Aura Rosa Gonzalez de Flores, Directora del Taller de Restauración del Instituto de Antropología; el Lic. Julio Roberto Gil, Director del Archivo General de Centro América; el Lic. Víctor Castillo, Director de la Biblioteca Nacional; y el Lic. Rolando Rubio, Director del Museo Popol Vuh. La selección final de participantes invitados fue hecha por la Sra. Peggy Bond, Administradora del USIA, el Sr. John Sullivan, administrador de USIS/Guatemala y los coordinadores del curso, el Sr. Toby Raphael del National Park Service y la Sra. Amparo de Torres de la Biblioteca del Congreso.

Los instructores son, además del Sr. T. Raphael, Conservador de Objetos y la Sra. de Torres, Administradora de Conservación, la Sra. Vicki Cassman, Conservadora de Textiles, la Sra. Bettina Raphael, Conservadora de Objetos Etnográficos, el Sr. Stephan Michalski, Científico de la Conservación y el Sr. Lage Carlson, Conservador de Papel.

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

## CURSOS DE FORMACIÓN

**1992-1993 - Arte en Tránsito. Embalaje y Transporte de Pinturas.**

**24-25 Septiembre, 1992 - Boston; 18-19 Noviembre, 1992 - Dallas; otoño, 1992 - Vancouver; primavera, 1993 - Los Angeles, Chicago, Washington, D.C., y Montreal, Canadá.**

Patrocinado por la Galería Nacional de Arte, el Laboratorio de Conservación Analítica del Instituto Smithsonian y el Instituto Canadiense de Conservación. Este curso presentará los métodos más avanzadas en el empaque y transporte de pinturas; los efectos del transporte y el comportamiento de las pinturas al ser sometidas a la tensión de dicho transporte; los métodos para la construcción de un embalaje más efectivo; el manejo de arte contemporáneo y las responsabilidades y procedimientos de la persona encargada del transporte de obras de arte. El curso está orientado para el personal del museo encargado del embalaje y transporte de pinturas. Hay un número limitado de becas. Para mayor información dirigirse a: Art in Transit Workshop/Scholarship, Conservation División, National Gallery of Art, Washington, D.C. 20565.

**Enero 11-15 y 18-22, 1993, Bad Wiessee, Bavaria, Alemania. Seminario de 10 días de duración sobre los métodos utilizados por Richard Wolbers en el análisis y limpieza de superficies barnizadas o pintadas.** El seminario será dictado por el mismo Richard Wolbers, y el análisis microscópico será dictado por Susan Buck. Para mayor información, dirigirse a: Olaf Unsoeld, Fine Wood Conservation, Ltd, 90 E. Church Lane, Philadelphia, PA. FAX (215)84805020. O dirigirse a: Johannes von Miller, Dorfplate 9, 8182, Bad Wiessee, Alemania.

**Mayo 22 a Junio 3 1993, Austin, Texas, Estados Unidos. Curso intensivo en conservación de papel y libros** (dos semanas). Para mayor información dirigirse a Pam Spitzmueller, 711 2nd Ave., Iowa City, IA, 52245, U.S.A. Tel: (319)335-5908.

**Julio 29 - Septiembre 24, 1993. Horn, Viena, Austria. ICCROM Curso Internacional en la Conservación de Papel.** El curso ofrece conferencias sobre la teoría, demostraciones y sesiones prácticas, las cuales tendrán lugar en el Kunsthaus en Horn. Visitas a diferentes colecciones, instituciones de investigación y estudios de restauración de papel forman parte integral del programa. El programa incluye: protección de colecciones, climatología, y control de infestaciones, historia y tecnología de la química del papel; conservación/restauración de objetos en papel (seminario de dos semanas); métodos japoneses en la restauración de objetos orientales en papel (seminario de dos semanas) y seminarios en conservación preventiva y conservación de papiro y pergamino. El idioma es inglés. Plazo para las aplicaciones: Octubre 31 de 1992. Para mayor información dirigirse a : ICCROM, Paper Conservation Course 1993, 13, vía di San Michele, I-00153, Roma, Italy. Tel: (6)587-4265 o FAX (6) 588-4265.

**1993: Cursos de conservación arquitectónica y paisajística del Instituto de Estudios Arquitectónicos Avanzados de la Universidad de York, Reino Unido.** Enero 11-14: Conservación de interiores; Enero 11-14: Mantenimiento y sembradío en jardines históricos; Febrero 15-18: Conservación de madera; Febrero 22-25: Conservación de metales; Marzo 1-4: Ladrillos, terracota y barro cocido; Marzo 8-11: Conservación de piedra; Marzo 11-17-19: Arboles y bosques en paisajes históricos; Mayo 5-7: Conservación y cuidado de edificios del siglo XX; Mayo 5-7: Protección de paisajes históricos; Mayo 10-11: Gerencia de la conservación de jardines y parques históricos; Mayo 12-14: Invención en la tradición vernácula II. Dirigirse a: The Conservation Secretary, Center for Conservation Studies, Institute of Advanced Architectural

Studies, The King's Manor, York YO1 2EP, Gran Bretaña. Tel: (0904) 4333987 o FAX: (0904) 433949.

**La Escuela de Arquitectura y Planificación de la Universidad de New México**, en conjunto con la **Oficina de Cooperación Técnica Internacional (OITEC)** están en proceso de preparar un taller bilingüe sobre arquitecturas de tierra y su conservación, dirigido específicamente a arquitectos y oficiales de los organismos de la construcción latinoamericanos y del Caribe. Dirigirse a: P.G. McHenry, AIA, 4601 Montano, N.W., #52, Albuquerque, N.M. 87120, U.S.A.

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

### **UN APARATO PARA ESTERILIZAR EL AIRE**

En varios números del Abbey Newsletter se ha mencionado un nuevo aparato para esterilizar el aire. Según esta publicación, el Sterilair® fue inventado por el Dr. Alinthor Fiorenzano Jr., del Brasil y es distribuido por Yashica do Brasil C., Ltd. (Rua Cruz e Souza, 59: Aclimação, CEP 01532; São Paulo, Brasil) La Sra. Mitiko Ogura es la directora de la División Sterilair de Yashica.

Según la información obtenida, el aire pasa por entre unos "capilares" muy calientes: 3500C. Cada aparato mide 14x12x9 cm., gasta 25 vatios y cubre 20 metros cúbicos.

Este aparato se recomienda para áreas de depósito donde hay equipo fotográfico, quirófanos, museos, archivos y bibliotecas. La Biblioteca José Mindlin de San Paulo lleva tres años usando estos aparatos con mucho éxito en el control de moho. El Museo Getty, un museo de Amsterdam y una vitrina del Museo del Cairo están usando el Sterilair® actualmente.

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

## **ESPAÑA CREA FONDO PARA LA CONSERVACIÓN DE ARCHIVOS LATINOAMERICANOS**

El Directorio General para Bellas Artes y Archivos del Ministerio de Cultura Español ha anunciado la creación de un fondo de 100 millones de pesetas (aproximadamente u.s.\$1 millón) para financiar un programa de preservación para los archivos en América Central y Sudamérica que tengan que ver con el pasado colonial español. El fondo será utilizado para implementar desarrollo tecnológico, adquirir equipo especializado de restauración y montar laboratorios completos de restauración en algunos países, como Colombia y Cuba. En Costa Rica será creado un centro de microfilmación, mientras que por medio de un préstamo al Cuzco, Perú, se fomentará la creación de un archivo. Además, se ha lanzado el Directorio General de Archivos Latinoamericanos, donde 30,000 archivos serán integrados en un banco de datos, que complementarán el banco de datos de documentos relacionados con Latinoamérica que ya existen en archivos españoles.

(Tomado de "The Art Newspaper," Vol. III, no. 19, Junio de 1992.)

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

## **FONDO DE AYUDA PARA CONSERVACIÓN A PAÍSES EN VÍA DE DESARROLLO**

En 1990 se estableció un Fondo en Fideicomiso para honrar la memoria de Judy Segal (The Judy Segal Trust), quien fue una conservadora de papel de la Biblioteca Bodleian de Oxford, y quien falleció en Noviembre de 1989. Este Fondo continuará promoviendo sus dos intereses principales: la formación de conservadores y las necesidades en el área de la conservación de los archivos y bibliotecas de países en vía de desarrollo. Los Síndicos del Fondo invitan a las personas o instituciones que deseen hacerlo, a presentar solicitudes para financiar proyectos de conservación y preservación de material de archivos y bibliotecas. Los tipos de proyectos que serán tenidos en cuenta favorablemente son aquellos que incluyan la financiación de pasantías de corto plazo, viajes para asistir a talleres de formación, seminarios o cursos cortos, como también para conservadores de más experiencia, el viajar a hacer consultorías de corto plazo, o servir como instructores en países en vía de desarrollo.

Los fondos asignados serán de £2500 a £5000. Se dará preferencia a los proyectos en los cuales el beneficiario esté dispuesto a compartir los gastos totales del proyecto, o en los que se compartan los gastos con otra agencia. En algunos casos los Síndicos del Fondo podrán identificar a la agencia que compartirá los gastos.

Se aceptan solicitudes durante la primavera y el otoño, los plazos son Abril 1 y Octubre 1. Se puede obtener información más detallada y una copia de la solicitud escribiendo a:  
The Secretariat, The Judy Segal Trust, c/o The Management Centre, 9/15 Blakett Street,  
Newcastle-upon-Tyne NE1 5BS, England. Tel: 44-91-222 1632, Fax: 44-91-261-7002

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

## NUEVO IMPULSO PARA LAS COLECCIONES DE HISTORIA NATURAL

Entre los grandes retos a que se enfrenta el mundo actual, destaca por su peculiaridad la conservación de la Biodiversidad en nuestro planeta. En esta empresa el Hombre juega un papel decisivo, porque es uno de los orígenes de los problemas, y porque tiene la capacidad de buscar y aplicar soluciones.

Lo que hoy conocemos como colecciones de Historia Natural, series de organismos y objetos de la Naturaleza debidamente ordenados junto con sus datos, constituyen los únicos testigos que el Hombre puede almacenar de la Biota en que habita. La investigación basada en estos materiales ofrece una gran fuente de conocimientos necesarios para que las disciplinas de las Ciencias de la Tierra progresen, siendo este avance vital para nuestra comprensión de la diversidad biológica, y la búsqueda de soluciones a los problemas que se plantean.

Durante los últimos tiempos, las diferentes crisis que han afectado a la Sociedad Humana han hecho mella de forma preocupante en los museos e instituciones que albergan colecciones de Historia Natural, muchos de los cuales atraviesan hoy en día graves problemas económicos. En un intento de analizar de forma global la problemática de estas colecciones y proponer posibles soluciones, se decidió celebrar el Primer Simposio Internacional y Congreso Mundial sobre Preservación y Conservación de Colecciones de Historia Natural.

Este congreso tuvo lugar del 10 al 15 del pasado mes de Mayo en Madrid, España. En su organización participaron un total de 96 personas, aglutinadas en nueve comités. El Comité Científico Internacional del Programa estuvo integrado por las siguientes instituciones: American Institute for Conservation (AIC), Estados Unidos de América; Association of Systematics Collections (ASC), Estados Unidos de América.; Biology Curators' Group (BCG), Reino Unido; Conservation Analytical Laboratory - Smithsonian Institution (CAL), Estados Unidos de América.; Canadian Conservation Institute (CCI), Canadá; Canadian Museum of Nature, Canadá; Estación Biológica de Doñana, España; Geology Curators' Group (CGC), Reino Unido; International Council of Museums (ICOM), Francia; International Center for the Conservation (ICCROM), Italia; Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales (ICRBC), España; International Institute for Conservation of Historic and Artistic Works (IIC), Reino Unido; International Institute for Conservation - Canadian Group (IIC-CG), Canadá; Instituto Tecnológico Geominero de España, España; Real Jardín Botánico de Madrid, España; Museo Nacional de Ciencias Naturales, España; Museo Nacional de Costa Rica, Costa Rica; Museum National d'Histoire Naturelle, Francia; Museu Nacional de Historia Natural, Portugal; Natural History Museum, Reino Unido; Naturhistorisches Museum Wien, Austria; National Institute for Conservation (NIC), Estados Unidos de América; National Museum of Natural History - Smithsonian Institution, Estados Unidos de América; Southern Africa Development Coordination Conference Association of Museums, Zimbawe; Society for the History of Natural History, Reino Unido; Society for the Preservation of Natural History Collections (SPNHC), Estados Unidos de América.; Universidad de Alcalá de Henares, España; Universidad Autónoma de Madrid, España; Universidad Complutense de Madrid, España; Universidad Nacional de Educación a Distancia, España; Universidad Politécnica de Madrid, España; Zoological Museum of Moscow State University, Rusia; Zoologisches Forschungsinstitut und Museum Alexander Koenig, Alemania.

Durante la celebración del Congreso, se pronunciaron 32 conferencias, se realizaron 6 sesiones de trabajo, se impartieron 11 cursos de formación, y se presentaron 201 comunicaciones científicas. También se puso a la disposición de los participantes el "Centro de Información sobre Conservación" en el cual participaron con demostraciones prácticas la Red de Informática sobre Conservación (Conservation Information Network del Instituto Getty); la Red de Informática de la Herencia Canadiense (Canadian Heritage Information Network de los museos canadienses); el banco de datos del "Directorio de Recursos para Conservación de Historia Natural" de la Sociedad para la Preservación de Colecciones de Historia Natural (SPNHC); el banco de datos de "Información Bibliográfica sobre Conservación"; un muestrario de productos usados en conservación de colecciones y un gran número de publicaciones especializadas que podían ser obtenidas (sin costo alguno) en forma de fotocopia por los participantes. Al Simposio asistieron más de 600 personas procedentes de 73 países. Estos resultados produjeron una gran satisfacción a los organizadores del Congreso, ya que se cumplieron ampliamente los objetivos previstos.

Entre los resultados del Congreso, queremos destacar las resoluciones adoptadas, que han sido aceptadas por la UNESCO y presentadas por este organismo en la pasada Conferencia de la Tierra en Río de Janeiro. Los temas más importantes tratados son:

- Ayuda y seguimiento de los problemas relacionados con las colecciones en todo el mundo.
- Recursos y medios necesarios para conservar las colecciones.
- Museos y necesidades educativas en los países en desarrollo.
- La necesidad de promoción de la investigación y el desarrollo de técnicas de preservación y conservación, así como la investigación en temas de gestión de colecciones.
- La necesidad de formación de sistemáticos, así como de especialistas en gestión y en conservación de colecciones.
- La necesidad de educación y concientización pública.

[Julio Gisbert](#)

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

## TERCERA MESA REDONDA INTERAMERICANA DE CENTROS DE EXCELENCIA EN EL CAMPO DE LA CONSERVACIÓN DE DOCUMENTOS

Con la representación de ocho países latinoamericanos (Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, México, Perú, República Dominicana) y de Estados Unidos y Puerto Rico como observadores y bajo el auspicio de la Organización de Estados Americanos, se llevó a cabo del 15 al 18 de Junio de 1992 la reunión del Sistema Red Latinoamericano de Información en Materia de Conservación de Documentos en Santo Domingo, República Dominicana.

Durante la reunión se presentaron las siguientes ponencias: "El futuro del libro en papel" - Gary Frost; "El valor probatorio de los microformas y otros sistemas modernos de imágenes" - Eduardo Camareno; "La experiencia en Puerto Rico sobre la Red de Archivos Históricos" - Enrique Vivoni. Así mismo se exhibieron videos sobre las actividades relevantes de cada uno de los participantes.

La Secretaria Ejecutiva del Sistema Red informó sobre su gestión durante el periodo 1990-1992, entre los cuales se destacan los siguientes logros:

- La publicación de 9 números del Boletín "AMATE"
- La creación de un Banco de Datos Bibliográficos
- La elaboración de un Directorio de personas e instituciones relacionadas con la Conservación Documental en la Región y
- La publicación en español del "Manual de Conservación y Restauración" escrito por Ingrid Beck del Archivo Nacional del Brasil.

Durante la reunión se diseñó una ficha/encuesta para recopilar información sobre las características, nivel de la formación y de la investigación en los diferentes Centros de Conservación Documental de la Región, información que será reunida por la Secretaria Ejecutiva. El Archivo General de la Nación de México fue reelegido para hacerse cargo de la Secretaría Ejecutiva del Sistema Red por el nuevo período 1992-1994.

Los participantes de la reunión se comprometieron a apoyar las siguientes tareas:

- continuar, fortalecer y difundir el Boletín "AMATE" como instrumento de comunicación del Sistema Red,
- distribuir el "Manual de Conservación y Restauración de Documentos" a todos los países de la Región,
- elaborar un Directorio actualizado de Centros de Conservación de cada país,
- publicar el "Glosario de Términos en Conservación y Restauración" en español y portugués,
- publicar el "Código de Éticas del Conservador y Restaurador", previo consenso de los integrantes del Sistema Red,
- publicar el "Manual para la Conservación y Tratamiento del Microfilm", previo consenso de los integrantes del Sistema Red,
- actualizar el Banco de Datos Bibliográficos.

Por último, se sugirió la Propuesta del Ecuador para que la próxima reunión en 1994 se realice en Quito y se publique en los medios de comunicación de cada país la "Declaración de Santo Domingo" en la cual se manifiesta el compromiso con la preservación de los acervos históricos y culturales de la región.

[Paloma Mujica](#)

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

# Boletín 3:2

**ASOCIACIÓN PARA LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO  
CULTURAL DE LAS AMÉRICAS**

**Diciembre 1992**

## **NOTAS EDITORIALES**

Nos place enormemente haber podido sacar dos números del Boletín APOYO durante este año. Agradecemos a los voluntarios que participaron en la traducción de artículos, preparación de material, corrección de pruebas y en la tarea de mantener al día el banco de datos que contiene los nombres de la lista de suscriptores.

Queremos agradecer muy especialmente al Grupo de Especialistas en Conservación de Objetos, del AIC por la donación de US\$500, lo que nos permitió imprimir este último número. También agradecemos la colaboración de la Oficina de Asuntos Culturales de la O.E.A. que continúa ayudándonos con la difusión de APOYO. Sin embargo, en este momento tenemos en caja solo unos centavos, por lo cual hacemos un llamado a todos para que envíen sus cuotas anuales de 1993.

La lista de suscriptores es ya de más de 800 personas y tuvimos solamente un 5 % de retornos del envío del Boletín No. 3 de Mayo de este año. Hemos tratado de corregir en lo posible las direcciones de los que nos fueron devueltos. Rogamos el favor de que nos envíen las correcciones necesarias a las direcciones que tenemos en nuestra lista, tales como el nombre de la calle mal escrito, un número que falta, etc.

Gustavo Araoz, Arquitecto Restaurador ha aceptado el reto de ponerse en contacto con las casas productoras y distribuidoras de materiales e instrumentos de conservación, para venderles avisos en el boletín. Esta sugerencia fue hecha por un miembro hace más de un año, pero por falta de un voluntario que se encargara de hacerlo no habíamos podido implementarla. Pensamos que esta idea beneficiará a nuestros suscriptores ya que les dará valiosa información sobre productos de conservación, al grupo APOYO ya que nos ayudará a financiar el boletín y a las vendedores ya que es un mercado nuevo para muchos de ellos.

Aspiramos a poder enviar el boletín siquiera tres veces al año, ojalá cuatro. Tendríamos suficiente material para hacerlo. Esperamos continuar recibiendo noticias que nuestros suscriptores deseen ver publicadas. Es muy importante que continuemos fortaleciendo esta red de intercambio de información. Pedimos que nos envíen información sobre eventos futuros, tanto como crónicas de eventos que ya sucedieron, tales como conferencias, visitas, nuevas publicaciones, etc.

En el boletín anterior anunciamos que este número estaría dedicado al tema de la traducción de publicaciones al español. No hemos recibido ningún comentario sobre ese importante tema, sin embargo publicaremos una columna con información bibliográfica sobre las publicaciones de las que tengamos noticia. Necesitamos la colaboración de todos para informarnos sobre lo que ya ha sido traducido, o lo que fué publicado originalmente en español. Quedamos a la espera de correspondencia sobre esto. Este número está dedicado al tema vigente de la Conservación Preventiva.

[Amparo R. de Torres](#)

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

# Boletín 3:2

**ASOCIACIÓN PARA LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO  
CULTURAL DE LAS AMÉRICAS**

**Diciembre 1992**

## **NOTICIAS TEXTILES**

A Emilia Cortés Moreno, Conservadora Textil de Santa Fe de Bogotá, Colombia le ha sido otorgada la renovación de la beca Andrew W. Mellon Fellowship 1992-1993 en el Departamento de Conservación de Textiles, del Museo Metropolitano de Arte de la ciudad de Nueva York. Emilia Cortés será de ahora en adelante quien dirige una columna de noticias del área de conservación de textiles para nuestro Boletín APOYO. Nuestra periodista textil desea comunicarse con todas sus colegas, conservadores de textiles de América Latina, para poder reportar oportunamente sobre las diferentes actividades de este campo. Desea recibir información sobre actividades de investigación, exposiciones, reuniones, publicaciones de libros, artículos, catálogos y bibliografías relevantes.

Ella es además miembro corresponsal para América Latina del Boletín de Noticias del Grupo de Trabajo de Textiles del Comité para Conservación del ICOM. Este otro boletín de noticias se publica dos veces al año en inglés.

Por favor hacer llegar la información en inglés o español, a esta dirección: Emilia Cortes M., Textile Conservation Department, The Metropolitan Museum of Art, Fifth Avenue at 82nd Street, New York, New York, U.S.A. 10028 (hasta Agosto 1993.) Agradecemos de antemano sus contribuciones. Recuerden que este es un medio para dar a conocer nuestro trabajo como conservadores textiles en el ámbito internacional.

A Claudia Regina Nunes, Conservadora del Museo Imperial, Instituto Brasileiro do Patrimônio Cultural, Rio de Janeiro, Brasil le ha sido otorgada la beca Polaire Weissman Fellowship 1992-1993 en el Costume Institute, Museo Metropolitano de Arte de la ciudad de Nueva York.

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

## **NUEVA SEDE PARA LA DIRECCIÓN GENERAL DEL ARCHIVO NACIONAL DE COSTA RICA**

Después de muchos años de ardua labor, el sueño se está haciendo realidad. La Dirección General del Archivo Nacional de Costa Rica tendrá muy pronto su propia sede, ubicada en el distrito del Zapote de la ciudad de San José, en un terreno de seis hectáreas. En esta nueva "casa", la Dirección General del Archivo Nacional, contará con amplias salas de consulta, salas de exposiciones de documentos, así como despachos de atención al público y áreas de depósitos para custodiar en forma óptima el patrimonio que alberga.

Esta moderna edificación, que actualmente cuenta con más de 5,000 m<sup>2</sup> de construcción, albergará en el futuro el patrimonio documental de los costarricenses. Se terminará en breve, la construcción de la primera etapa que incluye el Departamento de Archivo Notarial. Se hacen gestiones para iniciar lo más pronto posible, la construcción de la segunda etapa, en donde se instalarán los laboratorios y talleres del Departamento de Conservación y el área para depósitos que tendrá aproximadamente 1,600 m<sup>2</sup>, quedando para los próximos años la construcción de una tercera etapa que incluirá un área para depósitos de documentos textuales, gráficos y audiovisuales.

La Dirección General del Archivo Nacional de Costa Rica, considerada actualmente como una de las mejores instituciones archivísticas de América Latina, podrá en sus modernas instalaciones proyectarse en forma más amplia hacia nuestra comunidad nacional e internacional. La Dirección General del Archivo Nacional cuenta con personal profesional en el campo de la Archivística y su personal técnico ha sido adiestrado a través de visitas de expertos de España, México y los Estados Unidos, y por medio de cursos de formación y pasantías en el exterior en el campo de la restauración de papel.

A su vez, el Archivo Nacional ofrece programas nacionales e internacionales de Capacitación Archivística, tales como el curso anual de "Administración de Archivos" auspiciado por la Organización de Estados Americanos desde 1989 y dirigido a funcionarios de archivos de Norte y Centro América, y el Caribe; y, pasantías ofrecidas a funcionarios del Instituto de Historia y Antropología de Honduras. También a través de pasantías capacita funcionarios de instituciones públicas nacionales. Así ha colaborado con la Corte Suprema de Justicia, la Universidad de Costa Rica, el Banco Central de Costa Rica, la Dirección General de Estadística y Censos y el Registro Nacional.

En la conservación de documentos cuyo soporte es papel, el Archivo Nacional es el pionero en nuestro país. En los cursos de capacitación archivística a nivel nacional, que se imparten desde 1983 para personal en servicio, se incluye la materia denominada "conservación" en donde se da a conocer a los participantes los factores que alteran la composición original del papel, así como el manejo de las medidas preventivas que deben tomarse para evitar el deterioro de los documentos. A nivel nacional, se organizan seminarios y cursillos sobre temas de conservación documental, con la participación de expertos norteamericanos y españoles y el personal técnico de la institución. Actividades en las que además de archivistas, han participado también profesionales en bibliotecología.

En su Departamento de Conservación, la institución cuenta con laboratorios y talleres de Restauración, Encuadernación e Imprenta, Microfilmación, Grabación y Fotografía, siendo en la actualidad el único Archivo de Centroamérica que realiza restauración manual y mecánica de documentos. En estas nuevas instalaciones, uno de los objetivos primordiales de la institución es ampliar el Departamento de Conservación, para que pueda continuar prestando sus servicios a instituciones nacionales e internacionales, convirtiéndose, con la colaboración de gobiernos amigos y organismos internacionales, en un centro de capacitación regional sistematizado.

[María Cecilia Arce González](#)

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]

## PUBLICACIONES SOBRE CONSERVACIÓN Y PRESERVACIÓN EN ESPAÑOL

En esta columna se dará información sobre importantes publicaciones sobre conservación o preservación en español, en particular, o en inglés, francés u otros idiomas, si estas no han sido traducidas al español, pero que se consideren publicaciones importantes y únicas sobre algún tema en particular. Quisiéramos pedir a nuestros lectores que nos envíen la información bibliográfica sobre las publicaciones en español que se puedan obtener en sus países, para difundir esta información a todo el continente y así crear una verdadera red de información y apoyo mutuo.

- Desde 1991, se está publicando el Boletín de Noticias AMATE, en el Archivo General de la Nación de México con el apoyo de la O.E.A.. AMATE ha comenzado a compilar y distribuir información, sobre preservación de patrimonio documental en particular, en su columna "Has Leído" que ha aparecido en los Números 2 al 9. El Archivo General de la Nación ha recogido bibliografías de la Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, la República Dominicana, España, y los Estados Unidos y tiene copias de estos libros, artículos y/o microfilmaciones en el Archivo. Para mayor información dirígase a: Licenciada Leonor Ortiz Monasterio, Secretaria Ejecutiva del Sistema Red Latinoamericana de Información en Materia de Conservación de Documentos, Archivo General de la Nación, Eduardo Molina y Albañiles, Col. Penitenciaría Ampliación, 15350, México, D.F. ó Apartado Postal 1999, México I, D.F. La publicación AMATE también incluye artículos sobre eventos reciente y correspondencia de los miembros del Sistema Red en varios países.

- La UNESCO tiene varias publicaciones en español. La serie RAMP es una serie de publicaciones en inglés, francés y español. Algunos de los temas tratados recientemente han sido archivos y bibliotecas, pero estas publicaciones contienen información valiosa para todos:

- Benoit, Gerard. 1987. *Les moyens de conservation les plus economiqus dans les batiments d'archives des pays industriels et tropicaux*, Paris: UNESCO. 33pp. (PGI-87/WS/18)

- Buchanan, Sally A. 1988. *Planificación, preparación y recuperación de siniestros en bibliotecas y archivos*. París: UNESCO. 131 pp. (PGI-88/WS/6).

- Cunha, George M. 1988. *Métodos de evaluación para determinar las necesidades de conservación en bibliotecas y archivos, un estudio RAMP con recomendaciones prácticas*. París: UNESCO. 76 pp. (PGI-88/WE/16).

- Horder, Alan. 1990. *Guidelines for the care and preservation of microforms in tropical countries*. París: UNESCO. 20 pp. (PGI-90/WE/17).

- Lee, Mary Wood. 1988. *Prevención y tratamientos del moho en las colecciones de bibliotecas, con particular referencia a la que padecen climas tropicales, un estudio del RAMP, con directrices*. París: UNESCO. 57 pp. (PGI-88;WS/9).

- McCleary, John P. 1987. *Secado por congelación al vacío, método para salvar materiales de archivos y bibliotecas dañados por el agua, un estudio del RAMP con directrices*. París: UNESCO. 110 pp. (PGI-87/WS/7).

- Parker, Thomas A. 1989. *Estudio de un programa de lucha integrada contra las plagas en los archivos y bibliotecas*. París: UNESCO. 64 pp. (PGI-88/WS/20).
- Roper, Michael. 1989. *Planificación, equipo y provisión de personal de un servicio de preservación y conservación de archivos, un estudio del RAMP con directrices*. París: UNESCO. 78 pp. (PGI-89/WS/4).
- Serrano Rivas, Andrés. 1987. *Conservación y restauración de mapas y planos y sus reproducciones, un estudio del RAMP con directrices*. París: UNESCO. 129 pp. (PGI-87/WE/6).
- Wachter, Wolfgang. 1988. *Study on mass conservation techniques for treatment of library and archives material*. París: UNESCO. 49 pp. (PGI-89/WS/14).
- Wachter, Wolfgang. 1989. *Les techniques de conservation de masse des ouvrages de bibliotheque et des archives*. París: UNESCO. 225 pp. (PGI-89/WS2/14).

Se pueden solicitar copias de las publicaciones y una lista completa de las publicaciones RAMP dirigiéndose a:

División del Programa General de Información, UNESCO, 7 Place Fontenoy, 75007, París, Francia, ó al Sistema Red Latinoamericano de Información en Materia de Conservación de Documentos, Apartado Postal 1999, México 1, D.F.

- La Biblioteca Nacional de Venezuela ha compilado la "Bibliografía sobre Conservación de Obras en Bibliotecas y Archivos". No todos los artículos son en español. Dirigirse a: Biblioteca Nacional de Venezuela, Edificio Nueva Sede, Final Avenida Panteón, Apartado 6525, Caracas 1010, Venezuela.

- Nancy Odegaard. 1991 Guía para el Manejo de Colecciones de Antropología de Museos. Tucson: Western Association of Art Conservators, University of Arizona.  
Se puede pedir a Nancy Odegaard, Arizona State Museum, Conservation Department, University of Arizona, Tucson, Arizona 85721. Valor: U.S.\$8.95 , 10 o más copias \$6.60 c/u. Se aceptan ordenes prepagadas, por teléfono o por fax (602) 621-2976 para averiguar el costo del porte de correo..

- El "Boletín del Comité Nacional de Conservación Textil," publicado por la Asociación de Conservador de Textiles de Chile, se puede pedir a Isabel Alvarado, Museo Histórico Nacional, Casilla 9764, Santiago,

Para los arquitectos conservadores, la sección de Asistencia a la Preservación del Servicio Nacional de Parques de Estados Unidos, ha publicado tres nuevos panfletos (en Inglés) en la serie "Preservation Briefs,". Son los siguientes: No. 28; La pintura en los interiores históricos; No. 29; El cuidado, remplazo y mantenimiento de las techumbres de pizarra; No. 30; La preservación y restauro de las techumbres de tejas de barro Dirigirse a: Preservation Assistance, NPS, Box 37127, Washington D.C. 20013-7127, U.S.A.

[ Volver [INDICE GENERAL](#) ]